

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти
кафедрою корейської і японської філології
секція корейської філології

Період проведення: червень 2024 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Відповідно до розпорядження декана факультету східної і слов'янської філології було проведено опитування серед здобувачів вищої освіти, які навчаються за першим (бакалаврським) і другим (магістерським) рівнями вищої освіти (окремо за курсами) в розрізі освітніх програм щодо ефективності реалізації освітніх компонент і загальної якості організації освітнього процесу за бакалаврською освітньою програмою Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова та за магістерською програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання в II семестрі 2023–2024 навчального року.

Здобувачам вищої освіти пропонувалося оцінити викладання кожної дисципліни за такими параметрами: рівень актуальності дисципліни за відповідною ОП, рівень організації аудиторної роботи, рівень організації самостійної роботи, рівень організації системи контролю й оцінювання результатів навчання, рівень якості навчально-методичного та інформаційного забезпечення, рівень якості викладацької роботи, оцінка якості наданої освітньої послуги у дистанційному форматі. Зазначені вище позиції пропонувалося оцінювати по 5-бальній шкалі, де 1 – найнижчий рівень надання освітньої послуги, а 5 – найвищий рівень. Результати, що знаходяться в межах від 4 до 5 балів розцінюються нами як позитивні. Крім того в останньому питанні здобувачам вищої освіти пропонувалося поділитися своїми враженнями та пропозиціями щодо організації освітнього процесу.

Базою для опитування було оцінювання здобувачами вищої освіти кожної освітньої компоненти робочого навчального плану відповідного курсу відповідної освітньої програми. Анкети надсилались студентам у вигляді посилання кожній групі кожного курсу.

2. Узагальнення результатів опитування.

І курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 28 % студентів.

Викладання основної дисципліни «Корейська мова» студенти в цілому оцінили позитивно (середній бал – 4,6), схвальні відгуки щодо викладацької

роботи, однак, студенти виказали побажання щодо збільшення годин і недостатність практики усного мовлення. «Практична фонетика корейської мови» (середній бал – 4,5), відгуки схвальні, ефективність роботи як аудиторної так і самостійної оцінені позитивно. Здобувачі вищої освіти оцінили задовільно предмет «Вступ до корейської філології» (середній бал – 3,6). Дисципліну «Західноєвропейська мова» студенти оцінили добре (середній бал – 4,1), негативно описано дії одного з викладачів щодо її агресивності на парах (прізвище не вказано).

II курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 27 % студентів.

Організація освітнього процесу з базової дисципліни «Корейська мова» в цілому оцінена позитивно (середній бал – 4,4), водночас студенти звернули увагу застарілість підручників і необхідність більшої практики аудіювання. Студенти оцінили викладання дисциплін «Історія корейської літератури» задовільно (середній бал – 3,6), основні питання викликані незрозумілістю оцінювання і організацією аудиторної роботи. Дисципліна «Історія Кореї» була високо оцінена здобувачами (середній бал – 4,6). Дисципліну «Західноєвропейська мова» студенти оцінили задовільно (середній бал – 3,8), студенти звернули увагу на застарілість підручнику і великий обсяг завдань для самостійного опрацювання, що заважало вивченню основної мови.

Слід зауважити, що в різних академічних групах II курсу викладали різні викладачі і студенти у коментарях не вказували прізвище викладача (хоча таке побажання було сформульовано в процесі опитування), тому відгуки і оцінки навчання мають великий діапазон. Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів II курсу оцінили якість викладання вибіркової дисципліни «Лінгвокраїнознавство Кореї» посередньо (середній бал – 2,3), однак судячи з коментарів більшість не обирали цю дисципліну і все ж поставили несхвальні оцінки (відповіло 11 людей). Курс «Особливості мовленнєвого етикету» отримав бал 2,2, студенти висловили зауваження щодо організації дистанційної роботи, якості роботи викладача, а також системи оцінювання (викл. Орос Р.О.).

III курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 37 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на III курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 4,6, основне побажання – посилити наголос на оновленні підручників; «Історія корейської літератури» середній бал – 4,7; «Практичний курс перекладу» середній бал – 4,8, відгуки про роботу викладачів цих дисциплін тільки схвальні.

Дисципліна «Історія корейської мови» отримала позитивні оцінки (середній бал – 4.6), студенти зауважили недостатність навчального візуального матеріалу, як то презентації.

Вибіркову дисципліну «Граматичні труднощі в перекладі з корейської мови» студенти оцінили на 4.6 бали, «Лексичні труднощі в перекладі з корейської мови» на 4,5 бали, відгуки про роботу викладачів виключно схвальні. Дисципліна «Західноєвропейська мова» оцінена на 4.6 бали, але є зауваження від студентів щодо роботи одного викладача (Павлусенко О.). Згідно оцінок, «Основи мовленнєвого етикету» отримала 3.9 бали, але більшість коментарів вказують на те, що студенти обрали інші вибіркові дисципліни для вивчення.

Курсова робота з корейської філології була оцінена студентами на 4.5 (середній бал), зауважень щодо наукових керівників не було, в основному йшлося про стрес.

IV курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 30 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на IV курсі отримали такі оцінки: «Корейська мова» середній бал – 4,6, відгуки про роботу викладачів позитивні, прохання щодо оновлення і поповнення матеріалів. Оцінювання дисциплін «Практичний курс перекладу (корейська і українська мови)» середній бал – 4,8, студенти виказали велику користь цього курсу і викладачів. Дисципліна «Усний двосторонній переклад (корейська і українська мови)» та перекладацька практика з корейської мови отримали високу оцінку (середній бал – 4.5 та 4.5 відповідно). Єдиним зауваженням студентів було низька ефективність організації аудиторної роботи в форматі дистанційного навчання. Дисципліна «Західноєвропейська мова» була оцінена позитивно (середній бал – 4,4), оскільки в різних академічних групах викладали різні викладачі тому відгуки і оцінки навчання у дистанційному форматі мають великий діапазон.

Вибіркову дисципліну «Міжкультурна комунікація в рамках корейської і української соціокультур» студенти оцінили на 3,3 бали. Причинами такої оцінки вони зазначили відсутність демонстраційних матеріалів, відсутність комунікації та організацію аудиторної роботи. «Інтерактивні методи викладання корейської мови» на 3,6 бали.

Курсова робота з корейської філології була оцінена студентами на 4,2 (середній бал), на оцінку повпливала відсутність комунікації з деякими науковими керівниками.

I курс магістерського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 50 % студентів.

Здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня позитивно оцінили загальну організацію освітнього процесу. Вони вважають в цілому ефективною реалізацію усіх освітніх компонент, передбачених освітньою програмою Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання. За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на I курсі магістратури отримали такі оцінки (в опитуванні брали участь студенти I курсу магістратури): «Культура мовлення корейською мовою» (середній бал – 4,8); «Теорія східної літератури» середній бал – 4,9; «Методика навчання іноземних мов» (середній бал – 4,1); «Переклад політичних текстів з корейської на українську мову» середній бал – 4,9); «Зіставна граматики корейської і української мов» (середній бал – 4,9); «Культурні концепти «ХАН» і «ДЖОНГ» у корейській літературі» (середній бал – 4,9); «Переклад літературознавчих текстів з корейської мови» (середній бал – 4,9); Теорія і практика перекладу (середній бал – 4,9). Викладання дисциплін у дистанційному форматі магістранти оцінили на «добре» та «відмінно».

3. Висновки і пропозиції.

Оцінки й думки, висловлені студентами, загалом дозволяють нам зробити висновок про достатньо високий рівень викладання освітніх компонент освітніх програм Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти і Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, другий (магістерський) рівень вищої освіти. Низькі бали (оцінки) з окремих освітніх компонент свідчать про недостатній рівень професійної кваліфікації окремих викладачів.

Зважаючи на те, що в опитуванні щодо викладання освітніх компонент освітньої програми Корейська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти взяли участь менше 50 % студентів, результати можна вважати недостатньо репрезентативними. Низький рівень участі студентів в опитуванні ми пов'язуємо як з об'єктивними чинниками (нестабільність зв'язку та енергопостачання в країні), так і з недостатньою комунікацією між студентами і викладачами з цього питання, на що кафедра зобов'язується звернути особливу увагу.

Завідувач кафедри
28.06.2024



Наталія ПРОРОЧЕНКО